



**TG/158/3**

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

**RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

**BOUVARDIA**  
***(Bouvardia Salisb.)***

**GENE  
1998**

Exemplare dieser Veröffentlichung können zum Preis von 10 Schweizer Franken pro Exemplar einschließlich normalem Porto von dem Büro der UPOV, 34, chemin des Colombettes, Postfach 18, 1211 Genf 20, Schweiz, bezogen werden.

Dieses Dokument oder Teile daraus dürfen ohne vorherige ausdrückliche Erlaubnis der UPOV vervielfältigt, übersetzt und veröffentlicht werden, vorausgesetzt, daß die Quelle angegeben wird.

\* \* \* \* \*



**TG/158/3**

**ORIGINAL:** englisch

**DATUM:** 1998-04-01

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**RICHTLINIEN**  
**FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG**  
**AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

**BOUVARDIA**

**(*Bouvardia* Salisb.)**

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

| <u>INHALT</u>                                     | <u>SEITE</u> |
|---------------------------------------------------|--------------|
| I. Anwendung dieser Richtlinien.....              | 3            |
| II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial..... | 3            |
| III. Durchführung der Prüfung.....                | 3            |
| IV. Methoden und Erfassungen.....                 | 4            |
| V. Gruppierung der Sorten.....                    | 4            |
| VI. Merkmale und Symbole.....                     | 5            |
| VII. Merkmalstabelle.....                         | 6            |
| VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle.....     | 16           |
| IX. Literatur.....                                | 19           |
| X. Technischer Fragebogen.....                    | 20           |

## I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von *Bouvardia* Salisb. der Familie der Rubiaceae.

### . Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

25 handelsübliche Jungpflanzen.

2. Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. Es sollte, wenn möglich, nicht aus *In-vitro*-Vermehrung stammen.

3. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

## III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein weiterer Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen (nördliche Hemisphäre).

Boden: Gut drainierter Boden mit hohem Gehalt an organischen Stoffen oder ein organisches Substrat.

Temperatur: Eine Mindesttemperatur von 21 bis 23 °C (am Tag) und von 16 bis 18 °C (während der Nacht) wird empfohlen.

Pflanzzeit: Anfang Mai

Optimale Tageslänge: – Vegetativer Wuchs: mehr als 13 bis 14 Stunden,  
– Blüteninduktion: weniger als 11 Stunden. Blüteninduktion erfordert Kurztagsbedingungen oder Kurztagsbehandlung während 21 bis 25 Tagen.  
Tageslicht in der zweiten Augushälfte.

Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt 25 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzlichen Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

#### IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 10 Pflanzen oder Teilen von 10 Pflanzen erfolgen.
2. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen zum Zeitpunkt der Vollblüte erfolgen. Alle Erfassungen am Blatt sollten an voll entwickelten Blättern im mittleren Drittel des Stengels vorgenommen werden.
3. Für die Bestimmung der Homogenität sollte ein Populationsstandard von 1 % mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Probengröße von 25 Pflanzen würde die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1 betragen.
4. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weißem Papieruntergrund erfolgen.

#### V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfsortiment sollte zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen unterteilt werden. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren. Die verschiedenen Ausprägungsstufen sollten in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sein.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:
  - a) Pflanze: Höhe (Merkmal 1)
  - b) Blüte: Typ (Merkmal 24)
  - c) Krone: Durchmesser (größter Durchmesser) (Merkmal 26)
  - d) Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite (Merkmal 33)
  - e) Kronlappen: Hauptfarbe auf der Oberseite (Merkmal 34)

## VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Ausprägungsstufen für jedes Merkmal stehen Noten (Zahlen) für eine elektronische Datenverarbeitung.

### 3. Legende

(\*) Merkmale, die für alle Sorten in jedem Prüfungsjahr, in dem Prüfungen vorgenommen werden, herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|                   | English                                               | français                                                       | deutsch                                                    | español                                                            | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|-------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1.<br/>(*)</b> | <b>Plant: height</b>                                  | <b>Plante: hauteur</b>                                         | <b>Pflanze: Höhe</b>                                       | <b>Planta: altura</b>                                              |                                                                        |               |
|                   | very short                                            | très basse                                                     | sehr niedrig                                               | muy baja                                                           |                                                                        | 1             |
|                   | short                                                 | basse                                                          | niedrig                                                    | baja                                                               | Little Pink                                                            | 3             |
|                   | medium                                                | moyenne                                                        | mittel                                                     | media                                                              | Bridesmaid                                                             | 5             |
|                   | tall                                                  | haute                                                          | hoch                                                       | alta                                                               | Caroline, Denise                                                       | 7             |
|                   | very tall                                             | très haute                                                     | sehr hoch                                                  | muy alta                                                           | White Charla                                                           | 9             |
| <b>2.<br/>(*)</b> | <b>Stem: shape in cross section (at middle third)</b> | <b>Tige: forme de la section transversale (au tiers moyen)</b> | <b>Stengel: Form im Querschnitt (im mittleren Drittel)</b> | <b>Tallo: forma de la sección transversal (en el tercio medio)</b> |                                                                        |               |
|                   | round                                                 | ronde                                                          | rund                                                       | redonda                                                            | Roxette                                                                | 1             |
|                   | obtuse-quadrangular                                   | quadrangulaire obtuse                                          | abgerundet viereckig                                       | obtusa cuadrangular                                                | Denise, White Charla                                                   | 2             |
|                   | quadrangular                                          | quadrangulaire                                                 | viereckig                                                  | cuadrangular                                                       |                                                                        | 3             |
| <b>3<br/>(*)</b>  | <b>Stem: color (at upper part)</b>                    | <b>Tige: couleur (de la partie supérieure)</b>                 | <b>Stengel: Farbe (des oberen Teiles)</b>                  | <b>Tallo: color (de la parte superior)</b>                         |                                                                        |               |
|                   | light green                                           | vert clair                                                     | hellgrün                                                   | verde claro                                                        | Latosca, White Dream                                                   | 1             |
|                   | medium green                                          | vert moyen                                                     | mittelgrün                                                 | verde medio                                                        | Royal Pauline                                                          | 2             |
|                   | purplish red                                          | rouge pourpre                                                  | purpurrot                                                  | rojo púrpura                                                       | Joanne, Royal Joanne                                                   | 3             |
|                   | greenish brown                                        | brun verdâtre                                                  | grünlichbraun                                              | marrón verdoso                                                     | Roxette, Royal Roxanne                                                 | 4             |
|                   | purplish brown                                        | brun pourpre                                                   | purpurbraun                                                | marrón púrpura                                                     | Roxella, White Charla                                                  | 5             |
| <b>4.</b>         | <b>Stem: color shade of lower part</b>                | <b>Tige: teinte de la couleur de la partie inférieure</b>      | <b>Stengel: Farbton des unteren Teiles</b>                 | <b>Tallo: matiz del color de la parte inferior</b>                 |                                                                        |               |
|                   | light brown                                           | brun clair                                                     | hellbraun                                                  | marrón claro                                                       | Caroline, White Charla                                                 | 1             |
|                   | medium brown                                          | brun moyen                                                     | mittelbraun                                                | marrón                                                             | Royal Joanne                                                           | 2             |
|                   | reddish                                               | rougeâtre                                                      | rötlich                                                    | rojizo                                                             |                                                                        | 3             |



|               | English                                                    | français                                                           | deutsch                                                 | español                                                          | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>5. (*)</b> | <b>Stem: length of internode (at middle third of stem)</b> | <b>Tige: longueur des entre-noeuds (au tiers moyen de la tige)</b> | <b>Stengel: Internodienlänge (im mittleren Drittel)</b> | <b>Tallo: longitud internodal (en el tercio medio del tallo)</b> |                                                                        |               |
|               | short                                                      | courts                                                             | kurz                                                    | corta                                                            |                                                                        | 3             |
|               | medium                                                     | moyens                                                             | mittel                                                  | media                                                            |                                                                        | 5             |
|               | long                                                       | longs                                                              | lang                                                    | larga                                                            |                                                                        | 7             |
| <b>6. (*)</b> | <b>Stem: ramification</b>                                  | <b>Tige: ramification</b>                                          | <b>Stengel: Verzweigung</b>                             | <b>Tallo: ramificación</b>                                       |                                                                        |               |
|               | weak                                                       | faible                                                             | gering                                                  | débil                                                            | Caroline                                                               | 3             |
|               | medium                                                     | moyenne                                                            | mittel                                                  | media                                                            | Bridesmaid                                                             | 5             |
|               | strong                                                     | forte                                                              | stark                                                   | fuerte                                                           | Lilac Latosca                                                          | 7             |
| <b>7. (*)</b> | <b>Leaf blade: length</b>                                  | <b>Limbe: longueur</b>                                             | <b>Blattspreite: Länge</b>                              | <b>Limbo: longitud</b>                                           |                                                                        |               |
|               | short                                                      | court                                                              | kurz                                                    | corto                                                            | Little Pink                                                            | 3             |
|               | medium                                                     | moyen                                                              | mittel                                                  | medio                                                            | Royal Jolita                                                           | 5             |
|               | long                                                       | long                                                               | lang                                                    | largo                                                            | Roxella, Royal Tessa                                                   | 7             |
| <b>8. (*)</b> | <b>Leaf blade: width</b>                                   | <b>Limbe: largeur</b>                                              | <b>Blattspreite: Breite</b>                             | <b>Limbo: anchura</b>                                            |                                                                        |               |
|               | narrow                                                     | étroit                                                             | schmal                                                  | estrecho                                                         | Little Pink                                                            | 3             |
|               | medium                                                     | moyen                                                              | mittel                                                  | medio                                                            | Lilac Latosca                                                          | 5             |
|               | broad                                                      | large                                                              | breit                                                   | ancho                                                            | Royal Tessa                                                            | 7             |
| <b>9. (*)</b> | <b>Leaf blade: rigidity</b>                                | <b>Limbe: rigidité</b>                                             | <b>Blattspreite: Festigkeit</b>                         | <b>Limbo: rigidez</b>                                            |                                                                        |               |
|               | weak                                                       | faible                                                             | gering                                                  | flácido                                                          |                                                                        | 3             |
|               | medium                                                     | moyenne                                                            | mittel                                                  | medio                                                            | Bridesmaid                                                             | 5             |
|               | rigid                                                      | rigide                                                             | fest                                                    | rígido                                                           | Royal Jolita                                                           | 7             |

|                            | English                                                                  | français                                                                         | deutsch                                                                  | español                                                         | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>10.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Leaf blade: shape</b>                                                 | <b>Limbe: forme</b>                                                              | <b>Blattspreite: Form</b>                                                | <b>Limbo: forma</b>                                             |                                                                        |               |
|                            | narrow ovate                                                             | ovale étroit                                                                     | schmal eiförmig                                                          | oval estrecho                                                   | Little Pink                                                            | 1             |
|                            | ovate                                                                    | ovale                                                                            | eiförmig                                                                 | oval                                                            | Joanne, Redrox                                                         | 2             |
|                            | narrow elliptic                                                          | elliptique étroit                                                                | schmal elliptisch                                                        | elíptico estrecho                                               | Lilac Latosca                                                          | 3             |
|                            | elliptic                                                                 | elliptique                                                                       | elliptisch                                                               | elíptico                                                        | La Patrice, Royal Tessa                                                | 4             |
|                            | obovate                                                                  | obovale                                                                          | verkehrt eiförmig                                                        | oboval                                                          |                                                                        | 5             |
| <b>11.<br/>(*)</b>         | <b>Leaf blade:<br/>intensity of green<br/>color on <u>upper</u> side</b> | <b>Limbe: intensité de<br/>la couleur verte de<br/>la face <u>supérieure</u></b> | <b>Blattspreite: Stärke<br/>der Grünfärbung<br/>der <u>Oberseite</u></b> | <b>Limbo: intensidad<br/>del color verde del<br/><u>haz</u></b> |                                                                        |               |
|                            | light                                                                    | claire                                                                           | hell                                                                     | clara                                                           |                                                                        | 3             |
|                            | medium                                                                   | moyenne                                                                          | mittel                                                                   | media                                                           | La Patrice, Royal Roxella                                              | 5             |
|                            | dark                                                                     | foncée                                                                           | dunkel                                                                   | oscura                                                          | Redrox, White Charla                                                   | 7             |
| <b>12.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Leaf blade: shape of<br/>apex</b>                                     | <b>Limbe: forme du<br/>sommet</b>                                                | <b>Blattspreite: Form<br/>der Spitze</b>                                 | <b>Limbo: forma del<br/>ápice</b>                               |                                                                        |               |
|                            | acuminate                                                                | acuminé                                                                          | mit ausgezogener<br>Spitze                                               | redondo                                                         | La Patrice                                                             | 1             |
|                            | sharp acute                                                              | aigu en pointe                                                                   | spitz                                                                    | puntiagudo                                                      | Roxette, Royal Joanne                                                  | 2             |
|                            | blunt acute                                                              | aigu arrondi                                                                     | stumpf                                                                   | romo                                                            |                                                                        | 3             |
|                            | rounded                                                                  | arrondi                                                                          | abgerundet                                                               | redondeado                                                      |                                                                        | 4             |
| <b>13.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Leaf blade: shape of<br/>base</b>                                     | <b>Limbe: forme de la<br/>base</b>                                               | <b>Blattspreite: Form<br/>der Basis</b>                                  | <b>Limbo: forma de la<br/>base</b>                              |                                                                        |               |
|                            | attenuate                                                                | effilée                                                                          | verjüngt                                                                 | afilada                                                         |                                                                        | 1             |
|                            | acute                                                                    | aiguë                                                                            | spitz                                                                    | puntiaguda                                                      |                                                                        | 2             |
|                            | obtuse                                                                   | obtuse                                                                           | stumpf                                                                   | obtusa                                                          |                                                                        | 3             |
|                            | rounded                                                                  | arrondie                                                                         | abgerundet                                                               | redondeada                                                      |                                                                        | 4             |
|                            | cordate                                                                  | cordiforme                                                                       | herzförmig                                                               | cordiforme                                                      |                                                                        | 5             |

|                    | English                                   | français                                    | deutsch                                  | español                                    | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|--------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>14.</b>         | <b>Leaf blade: shape in cross section</b> | <b>Limbe: forme en section transversale</b> | <b>Blattspreite: Form im Querschnitt</b> | <b>Limbo: forma en sección transversal</b> |                                                                        |               |
|                    | concave                                   | concave                                     | konkav                                   | cóncavo                                    | White Charla                                                           | 1             |
|                    | flat                                      | plane                                       | eben                                     | plano                                      | Carolina, van Zijverden                                                | 2             |
|                    | convex                                    | convexe                                     | konvex                                   | convexo                                    |                                                                        | 3             |
| <b>15.</b>         | <b>Leaf blade: blistering</b>             | <b>Limbe: clôture</b>                       | <b>Blattspreite: Blasigkeit</b>          | <b>Limbo: abullonado</b>                   |                                                                        |               |
|                    | absent or very weak                       | absente ou très faible                      | fehlend oder sehr gering                 | ausente o muy débil                        |                                                                        | 1             |
|                    | weak                                      | faible                                      | gering                                   | débil                                      |                                                                        | 3             |
|                    | medium                                    | moyenne                                     | mittel                                   | medio                                      |                                                                        | 5             |
|                    | strong                                    | forte                                       | stark                                    | fuerte                                     |                                                                        | 7             |
|                    | very strong                               | très forte                                  | sehr stark                               | muy fuerte                                 |                                                                        | 9             |
| <b>16.<br/>(*)</b> | <b>Petiole: length</b>                    | <b>Pétiole: longueur</b>                    | <b>Blattstiel: Länge</b>                 | <b>Pecíolo: longitud</b>                   |                                                                        |               |
|                    | short                                     | courte                                      | kurz                                     | corto                                      | La Patrice                                                             | 3             |
|                    | medium                                    | moyenne                                     | mittel                                   | medio                                      |                                                                        | 5             |
|                    | long                                      | longue                                      | lang                                     | largo                                      |                                                                        | 7             |
| <b>17.<br/>(+)</b> | <b>Inflorescence: length</b>              | <b>Inflorescence: longueur</b>              | <b>Blütenstand: Länge</b>                | <b>Inflorescencia: longitud</b>            |                                                                        |               |
|                    | short                                     | court                                       | kurz                                     | corta                                      |                                                                        | 3             |
|                    | medium                                    | moyen                                       | mittel                                   | media                                      |                                                                        | 5             |
|                    | long                                      | long                                        | lang                                     | larga                                      |                                                                        | 7             |
| <b>18.<br/>(+)</b> | <b>Inflorescence: maximum diameter</b>    | <b>Inflorescence: diamètre maximal</b>      | <b>Blütenstand: größter Durchmesser</b>  | <b>Inflorescencia: diámetro máximo</b>     |                                                                        |               |
|                    | small                                     | petit                                       | klein                                    | pequeño                                    |                                                                        | 3             |
|                    | medium                                    | moyen                                       | mittel                                   | medio                                      |                                                                        | 5             |
|                    | large                                     | grand                                       | groß                                     | grande                                     |                                                                        | 7             |

|                            | English                                       | français                                                         | deutsch                                         | español                                                     | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>19.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Inflorescence:<br/>minimum diameter</b>    | <b>Inflorescence: dia-<br/>mètre minimal</b>                     | <b>Blütenstand: klein-<br/>ster Durchmesser</b> | <b>Inflorescencia:<br/>diámetro mínimo</b>                  |                                                                        |               |
|                            | small                                         | petit                                                            | klein                                           | pequeño                                                     |                                                                        | 3             |
|                            | medium                                        | moyen                                                            | mittel                                          | medio                                                       |                                                                        | 5             |
|                            | large                                         | grand                                                            | groß                                            | grande                                                      |                                                                        | 7             |
| <b>20.<br/>(*)</b>         | <b>Inflorescence: num-<br/>ber of flowers</b> | <b>Inflorescence: nom-<br/>bre de fleurs</b>                     | <b>Blütenstand:<br/>Anzahl Blüten</b>           | <b>Inflorescencia: nú-<br/>mero de flores</b>               |                                                                        |               |
|                            | few                                           | petit                                                            | gering                                          | bajo                                                        | White Charla                                                           | 3             |
|                            | medium                                        | moyen                                                            | mittel                                          | medio                                                       | Roxette                                                                | 5             |
|                            | many                                          | grand                                                            | groß                                            | alto                                                        | Artemis                                                                | 7             |
| <b>21.<br/>(*)</b>         | <b>Inflorescence: den-<br/>sity</b>           | <b>Inflorescence: den-<br/>sité</b>                              | <b>Blütenstand: Dichte</b>                      | <b>Inflorescencia: den-<br/>sidad</b>                       |                                                                        |               |
|                            | loose                                         | lâche                                                            | locker                                          | laxa                                                        | White Charla                                                           | 3             |
|                            | medium                                        | moyenne                                                          | mittel                                          | media                                                       | Roxette                                                                | 5             |
|                            | dense                                         | dense                                                            | dicht                                           | densa                                                       | Bridesmaid, van Zijverden                                              | 7             |
| <b>22.<br/>(*)</b>         | <b>Flower bud: color<br/>(before opening)</b> | <b>Bouton floral: cou-<br/>leur (avant épa-<br/>nouissement)</b> | <b>Blütenknospe:<br/>Farbe (vor Öffnung)</b>    | <b>Botón floral: color<br/>(antes de la aper-<br/>tura)</b> |                                                                        |               |
|                            | white                                         | blanc                                                            | weiß                                            | blanco                                                      | White Charla                                                           | 1             |
|                            | light yellow                                  | jaune clair                                                      | hellgelb                                        | amarillo claro                                              |                                                                        | 2             |
|                            | light pink                                    | rose clair                                                       | hellrosa                                        | rosa claro                                                  | Bridesmaid, Roxella                                                    | 3             |
|                            | medium pink                                   | rose moyen                                                       | mittelrosa                                      | rosa medio                                                  | Royal Roxanne                                                          | 4             |
|                            | dark pink                                     | rose foncé                                                       | dunkelrosa                                      | rosa oscuro                                                 |                                                                        | 5             |
|                            | reddish orange                                | orange rougeâtre                                                 | rötlich orange                                  | naranjarojizo                                               | Redrox                                                                 | 6             |
|                            | medium red                                    | rouge moyen                                                      | mittelrot                                       | rojo medio                                                  | Joanne                                                                 | 7             |
|                            | dark red                                      | rouge foncé                                                      | dunkelrot                                       | rojo oscuro                                                 |                                                                        | 8             |

|                            | English                                          | français                                                       | deutsch                                                   | español                                                | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>23.</b>                 | <b>Flower: size of sepal<br/>(largest sepal)</b> | <b>Fleur: taille du sé-<br/>pale (sépal le plus<br/>grand)</b> | <b>Blüte: Größe des<br/>Kelchblatts<br/>(größtes)</b>     | <b>Flor: tamaño del<br/>sépal (del más<br/>grande)</b> |                                                                        |               |
|                            | small                                            | petite                                                         | klein                                                     | pequeño                                                | Little Pink                                                            | 3             |
|                            | medium                                           | moyenne                                                        | mittel                                                    | medio                                                  | Redrox                                                                 | 5             |
|                            | large                                            | grande                                                         | groß                                                      | grande                                                 | White Charla                                                           | 7             |
| <b>24.<br/>(*)</b>         | <b>Flower: type</b>                              | <b>Fleur: type</b>                                             | <b>Blüte: Typ</b>                                         | <b>Flor: tipo</b>                                      |                                                                        |               |
|                            | single                                           | simple                                                         | einfach                                                   | sencilla                                               | Roxella                                                                | 1             |
|                            | semi-double                                      | demi-double                                                    | halbgefüllt                                               | semidoble                                              | van Zijverden                                                          | 2             |
|                            | double                                           | double                                                         | gefüllt                                                   | doble                                                  | Bridesmaid, Paulette                                                   | 3             |
| <b>25.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Corolla: attitude of<br/>outer lobes</b>      | <b>Corolle: port des<br/>lobes extérieurs</b>                  | <b>Krone: Stellung der<br/>äußeren Lappen</b>             | <b>Corola: porte de los<br/>lóbulos externos</b>       |                                                                        |               |
|                            | erect                                            | dressé                                                         | aufrecht                                                  | erectos                                                | Artemis, Lilac Latosca                                                 | 1             |
|                            | semi-erect                                       | demi-dressé                                                    | halbaufrecht                                              | semierectos                                            |                                                                        | 3             |
|                            | horizontal                                       | horizontal                                                     | waagrecht                                                 | horizontales                                           | Red Star                                                               | 5             |
|                            | semi-recurved                                    | demi-récurvé                                                   | halbzurückgebogen                                         | semirecurvados                                         | Roxanne, Tessa                                                         | 7             |
|                            | recurved                                         | récurvé                                                        | zurückgebogen                                             | recurvados                                             |                                                                        | 9             |
| <b>26.<br/>(*)</b>         | <b>Corolla: diameter<br/>(widest diameter)</b>   | <b>Corolle: diamètre<br/>(diamètre le plus<br/>grand)</b>      | <b>Krone: Durchmes-<br/>ser (größter<br/>Durchmesser)</b> | <b>Corola: diámetro<br/>(el mayor diámetro)</b>        |                                                                        |               |
|                            | small                                            | petit                                                          | klein                                                     | pequeño                                                | La Patrice, Lilac Latosca                                              | 3             |
|                            | medium                                           | moyen                                                          | mittel                                                    | medio                                                  | Joanne, Roxette                                                        | 5             |
|                            | large                                            | grand                                                          | groß                                                      | grande                                                 | Denise, White Charla                                                   | 7             |

|                    | English                                                            | français                                                             | deutsch                                                                   | español                                                                | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>27.<br/>(*)</b> | <b>Corolla tube: di-<br/>ameter (at base of<br/>corolla lobes)</b> | <b>Tube de la corolle:<br/>diamètre (à la base<br/>des lobes)</b>    | <b>Kronröhre: Durch-<br/>messer (an der<br/>Basis der<br/>Kronlappen)</b> | <b>Tubo de la corola:<br/>diámetro (en la base<br/>de los lóbulos)</b> |                                                                        |               |
|                    | small                                                              | petit                                                                | klein                                                                     | pequeño                                                                |                                                                        | 3             |
|                    | medium                                                             | moyen                                                                | mittel                                                                    | medio                                                                  |                                                                        | 5             |
|                    | large                                                              | grand                                                                | groß                                                                      | grande                                                                 |                                                                        | 7             |
| <b>28.</b>         | <b>Corolla tube: di-<br/>ameter (in middle<br/>part)</b>           | <b>Tube de la corolle:<br/>diamètre (dans la<br/>partie médiane)</b> | <b>Kronröhre: Durch-<br/>messer (im mitt-<br/>leren Teil)</b>             | <b>Tubo de la corola:<br/>diámetro (en la<br/>parte media)</b>         |                                                                        |               |
|                    | small                                                              | petit                                                                | klein                                                                     | pequeño                                                                |                                                                        | 3             |
|                    | medium                                                             | moyen                                                                | mittel                                                                    | medio                                                                  |                                                                        | 5             |
|                    | large                                                              | grand                                                                | groß                                                                      | grande                                                                 |                                                                        | 7             |
| <b>29.<br/>(*)</b> | <b>Corolla tube: length</b>                                        | <b>Tube de la corolle:<br/>longueur</b>                              | <b>Kronröhre: Länge</b>                                                   | <b>Tubo de la corola:<br/>longitud</b>                                 |                                                                        |               |
|                    | very short                                                         | très court                                                           | sehr kurz                                                                 | muy corto                                                              |                                                                        | 1             |
|                    | short                                                              | court                                                                | kurz                                                                      | corto                                                                  | Paulette                                                               | 3             |
|                    | medium                                                             | moyen                                                                | mittel                                                                    | medio                                                                  | Roxette, Royal Jolita                                                  | 5             |
|                    | long                                                               | long                                                                 | lang                                                                      | largo                                                                  |                                                                        | 7             |
|                    | very long                                                          | très long                                                            | sehr lang                                                                 | muy largo                                                              | White Charla                                                           | 9             |
| <b>30.<br/>(*)</b> | <b>Corolla tube: color<br/>(outer side)</b>                        | <b>Tube de la corolle:<br/>couleur (partie exté-<br/>rieure)</b>     | <b>Kronröhre: Farbe<br/>(Außenseite)</b>                                  | <b>Tubo de la corola:<br/>color (parte ex-<br/>terna)</b>              |                                                                        |               |
|                    | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)                 | Code RHS des cou-<br>leurs (indiquer le<br>numéro de référence)      | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                                         | Carta de colores RHS<br>(indicar número de<br>referencia)              |                                                                        |               |
| <b>31.<br/>(*)</b> | <b>Corolla lobe: length<br/>(outer lobes)</b>                      | <b>Lobe de la corolle:<br/>longueur (lobes<br/>externes)</b>         | <b>Kronlappen: Länge<br/>(äußere Lappen)</b>                              | <b>Lóbulo de la corola:<br/>longitud (lóbulos<br/>externos)</b>        |                                                                        |               |
|                    | short                                                              | court                                                                | kurz                                                                      | cortos                                                                 | Lilac Latosca                                                          | 3             |
|                    | medium                                                             | moyen                                                                | mittel                                                                    | medios                                                                 | Paulette, Redrox                                                       | 5             |
|                    | long                                                               | long                                                                 | lang                                                                      | largos                                                                 | Joanne, Roxella                                                        | 7             |

|                            | English                                                             | français                                                                               | deutsch                                                         | español                                                                         | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>32.<br/>(*)</b>         | <b>Corolla lobe: width<br/>(as for 31)</b>                          | <b>Lobe de la corolle:<br/>largeur (comme<br/>pour 31)</b>                             | <b>Kronlappen: Breite<br/>(wie unter 31)</b>                    | <b>Lóbulo de la corola:<br/>anchura (como para<br/>31)</b>                      |                                                                        |               |
|                            | narrow                                                              | étroit                                                                                 | schmal                                                          | estrechos                                                                       | Lilac Latosca                                                          | 3             |
|                            | medium                                                              | moyen                                                                                  | mittel                                                          | medios                                                                          | Latosca, Tessa                                                         | 5             |
|                            | broad                                                               | épais                                                                                  | breit                                                           | anchos                                                                          | Roxella, Redrox                                                        | 7             |
| <b>33.<br/>(*)</b>         | <b>Corolla lobe: num-<br/>ber of colors on up-<br/>per side</b>     | <b>Lobe de la corolle:<br/>nombre de couleurs<br/>de la face supé-<br/>rieure</b>      | <b>Kronlappen:<br/>Anzahl der Farben<br/>auf der Oberseite</b>  | <b>Lóbulo de la corola:<br/>número de colores<br/>de la cara superior</b>       |                                                                        |               |
|                            | one                                                                 | une                                                                                    | eine                                                            | uno                                                                             | Joanne, White Charla                                                   | 1             |
|                            | more than one                                                       | supérieur à une                                                                        | mehr als eine                                                   | más de uno                                                                      | Royal Tessa, Rowena                                                    | 2             |
| <b>34.<br/>(*)</b>         | <b>Corolla lobe: <u>main</u><br/>color on upper side</b>            | <b>Lobe de la corolle:<br/>couleur <u>principale</u><br/>de la face<br/>supérieure</b> | <b>Kronlappen:<br/><u>Hauptfarbe</u> auf der<br/>Oberseite</b>  | <b>Lóbulo de la corola:<br/>color <u>principal</u> de la<br/>cara superior</b>  |                                                                        |               |
|                            | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)                  | Code RHS des cou-<br>leurs (indiquer le<br>numéro de référence)                        | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                               | Carta de colores RHS<br>(indicar número de<br>referencia)                       |                                                                        |               |
| <b>35.<br/>(*)</b>         | <b>Corolla lobe: <u>secon-<br/>dary</u> color on upper<br/>side</b> | <b>Lobe de la corolle:<br/>couleur <u>secondaire</u><br/>de la face<br/>supérieure</b> | <b>Kronlappen: <u>Sekun-<br/>där</u>farbe der<br/>Oberseite</b> | <b>Lóbulo de la corola:<br/>color <u>secundario</u> de<br/>la cara superior</b> |                                                                        |               |
|                            | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)                  | Code RHS des cou-<br>leurs (indiquer le<br>numéro de référence)                        | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)                               | Carta de colores RHS<br>(indicar número de<br>referencia)                       |                                                                        |               |
| <b>36.<br/>(*)<br/>(+)</b> | <b>Corolla lobe: color<br/>pattern</b>                              | <b>Lobe de la corolle:<br/>répartition des cou-<br/>leurs</b>                          | <b>Kronlappen:<br/>Farbzeichnung</b>                            | <b>Lóbulo de la corola:<br/>reparto de colores</b>                              |                                                                        |               |
|                            | at the tip                                                          | au sommet                                                                              | an der Spitze                                                   | en el ápice                                                                     | Latosca, Roxette                                                       | 1             |
|                            | along margin                                                        | le long du bord                                                                        | am Rande                                                        | a lo largo del borde                                                            | Roxella                                                                | 2             |
|                            | splashed                                                            | tacheté                                                                                | gefleckt                                                        | en manchas                                                                      |                                                                        | 3             |
|                            | eyed                                                                | en forme d'oeil                                                                        | als Auge                                                        | en forma de ojos                                                                | Royal Tessa, Rowena                                                    | 4             |
|                            | median stripe                                                       | en ligne médiane                                                                       | als Mittelstreifen                                              | en la línea media                                                               | Red Star, R. Paulette                                                  | 5             |

|                           | English                                        | français                                                   | deutsch                                           | español                                                     | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>37.</b>                | <b>Corolla lobe: shading</b>                   | <b>Lobe de la corolle: dégradation</b>                     | <b>Kronlappen: Abschattierung</b>                 | <b>Lóbulo de la corola: degradación</b>                     |                                                                        |               |
|                           | absent                                         | absente                                                    | fehlend                                           | ausente                                                     |                                                                        | 1             |
|                           | present                                        | présente                                                   | vorhanden                                         | presente                                                    | Royal Jolita                                                           | 9             |
| <b>38.</b>                | <b>Corolla lobe: rigidity of outer lobes</b>   | <b>Lobe de la corolle: rigidité des lobes externes</b>     | <b>Kronlappen: Festigkeit der äußeren Lappen</b>  | <b>Lóbulo de la corola: rigidez de los lóbulos externos</b> |                                                                        |               |
|                           | weak                                           | faible                                                     | gering                                            | débiles                                                     |                                                                        | 3             |
|                           | medium                                         | moyenne                                                    | mittel                                            | medios                                                      |                                                                        | 5             |
|                           | rigid                                          | rigide                                                     | fest                                              | rígido                                                      |                                                                        | 7             |
| <b>39.<br/>(*<br/>(+)</b> | <b>Corolla lobe: shape (as for 31)</b>         | <b>Lobe de la corolle: forme (comme pour 31)</b>           | <b>Kronlappen: Form (wie unter 31)</b>            | <b>Lóbulo de la corola: forma (como para 31)</b>            |                                                                        |               |
|                           | ovate                                          | ovale                                                      | eiförmig                                          | ovales                                                      | Redrox                                                                 | 1             |
|                           | broad ovate                                    | ovale large                                                | breit eiförmig                                    | obovalados anchos                                           | Paulette                                                               | 2             |
|                           | elliptic                                       | elliptique                                                 | elliptisch                                        | elípticos                                                   | Little Pink                                                            | 3             |
|                           | obovate                                        | obovale                                                    | verkehrt eiförmig                                 | obovales                                                    |                                                                        | 4             |
| <b>40.<br/>(+)</b>        | <b>Corolla lobe: shape of apex (as for 31)</b> | <b>Lobe de la corolle: forme du sommet (comme pour 31)</b> | <b>Kronlappen: Form der Spitze (wie unter 31)</b> | <b>Lóbulo de la corola: forma del ápice (como para 31)</b>  |                                                                        |               |
|                           | acuminate                                      | acuminé                                                    | mit ausgezogener Spitze                           | acuminada                                                   |                                                                        | 1             |
|                           | sharp acute                                    | aigu en pointe                                             | spitz                                             | puntiaguda                                                  | Roxella                                                                | 2             |
|                           | blunt acute                                    | aigu arrondi                                               | stumpf                                            | roma                                                        |                                                                        | 3             |
|                           | rounded                                        | arrondi                                                    | abgerundet                                        | redondeada                                                  |                                                                        | 4             |
| <b>41.<br/>(* )</b>       | <b>Corolla lobe: shape in cross section</b>    | <b>Lobe de la corolle: forme en section transversale</b>   | <b>Kronlappen: Form im Querschnitt</b>            | <b>Lóbulo de la corola: forma en sección transversal</b>    |                                                                        |               |
|                           | concave                                        | concave                                                    | konkav                                            | cóncava                                                     |                                                                        | 1             |
|                           | flat                                           | plate                                                      | eben                                              | plana                                                       | Royal Jolita, Royal Pauline                                            | 2             |
|                           | convex                                         | convexe                                                    | konvex                                            | convexa                                                     | White Charla                                                           | 3             |



|                | English                                 | français                                     | deutsch                                   | español                                     | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>42. (*)</b> | <b>Anthers: petaloidy</b>               | <b>Anthères: déforma-<br/>tion pétaloïde</b> | <b>Staubblätter: petaloide Umwandlung</b> | <b>Anteras: deformación petaloídica</b>     |                                                                        |               |
|                | absent                                  | absente                                      | fehlend                                   | ausente                                     | White Charla                                                           | 1             |
|                | sometimes present                       | parfois présente                             | teilweise vorhanden                       | a veces presente                            | La Patrice, Royal Tessa                                                | 2             |
|                | always present                          | toujours présente                            | immer vorhanden                           | siempre presente                            | Royal Roxanne                                                          | 3             |
| <b>43.</b>     | <b>Anthers: color (before anthesis)</b> | <b>Anthères: couleur (avant anthèse)</b>     | <b>Staubblätter: Farbe (vor Öffnung)</b>  | <b>Anteras: color (antes de la antesis)</b> |                                                                        |               |
|                | white                                   | blanches                                     | weiß                                      | blancas                                     | Royal Tessa                                                            | 1             |
|                | yellowish white                         | blanc jaunâtre                               | gelblichweiß                              | blancas amarillentas                        | Roxella                                                                | 2             |
|                | brown                                   | brunes                                       | braun                                     | marrones                                    | Lilac Latosca                                                          | 3             |
|                | purplish black                          | noir pourprâtre                              | purpurschwarz                             | negras púrpura                              |                                                                        | 4             |
| <b>44. (*)</b> | <b>Style: petaloidy</b>                 | <b>Style: déformation pétaloïde</b>          | <b>Griffel: petaloide Umwandlung</b>      | <b>Estilo: deformación petaloídica</b>      |                                                                        |               |
|                | absent                                  | absente                                      | fehlend                                   | ausente                                     | Red Star, White Charla                                                 | 1             |
|                | sometimes present                       | parfois présente                             | teilweise vorhanden                       | a veces presente                            |                                                                        | 2             |
|                | always present                          | toujours présente                            | immer vorhanden                           | siempre presente                            | Lamira                                                                 | 3             |
| <b>45.</b>     | <b>Style: length</b>                    | <b>Style: longueur</b>                       | <b>Griffel: Länge</b>                     | <b>Estilo: longitud</b>                     |                                                                        |               |
|                | short                                   | court                                        | kurz                                      | corto                                       | La Patrice                                                             | 3             |
|                | medium                                  | moyen                                        | mittel                                    | medio                                       | Royal Joanne, Royal Roxanne                                            | 5             |
|                | long                                    | long                                         | lang                                      | largo                                       | Caroline, White Charla                                                 | 7             |
| <b>46.</b>     | <b>Time of beginning of flowering</b>   | <b>Époque de début de floraison</b>          | <b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>          | <b>Fecha del comienzo de la floración</b>   |                                                                        |               |
|                | early                                   | précoce                                      | früh                                      | temprana                                    | Sappho, White Dream                                                    | 3             |
|                | medium                                  | moyenne                                      | mittel                                    | media                                       | Bridesmaid, Royal Jorosa                                               | 5             |
|                | late                                    | tardive                                      | spät                                      | tardía                                      | Royal Roxanne                                                          | 7             |

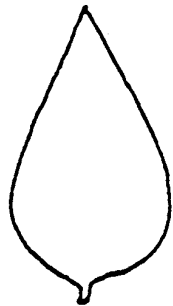
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Zu 10: Blattspreite: Form



1

schmal eiförmig



2

eiförmig



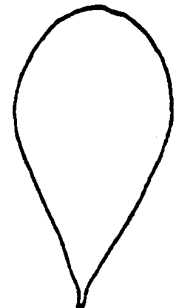
3

schmal elliptisch



4

elliptisch



5

verkehrt  
eiförmig

Zu 12: Blattspreite: Form der Spitze



1

mit ausgezogener  
Spitze



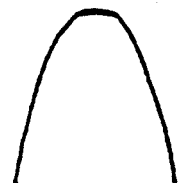
2

spitz



3

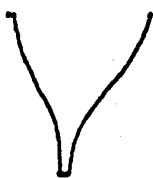
stumpf



4

abgerundet

Zu 13: Blattspreite: Form der Basis



1

verjüngt



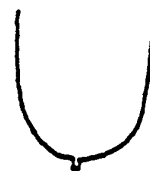
2

spitz



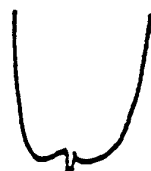
3

stumpf



4

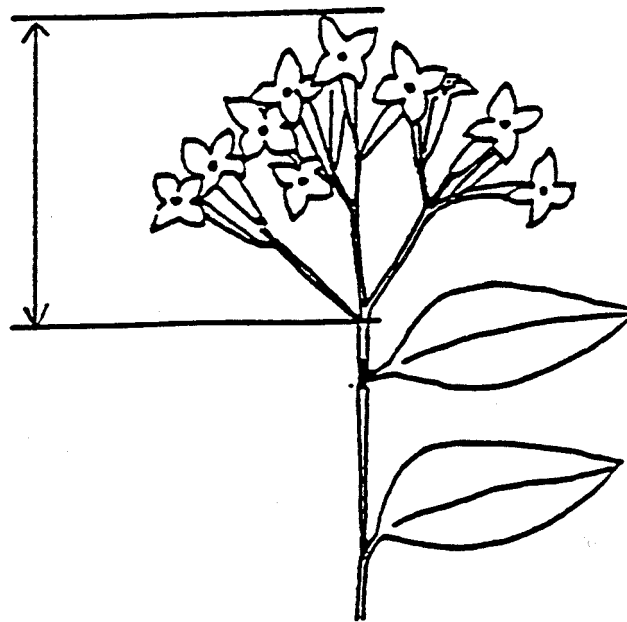
abgerundet



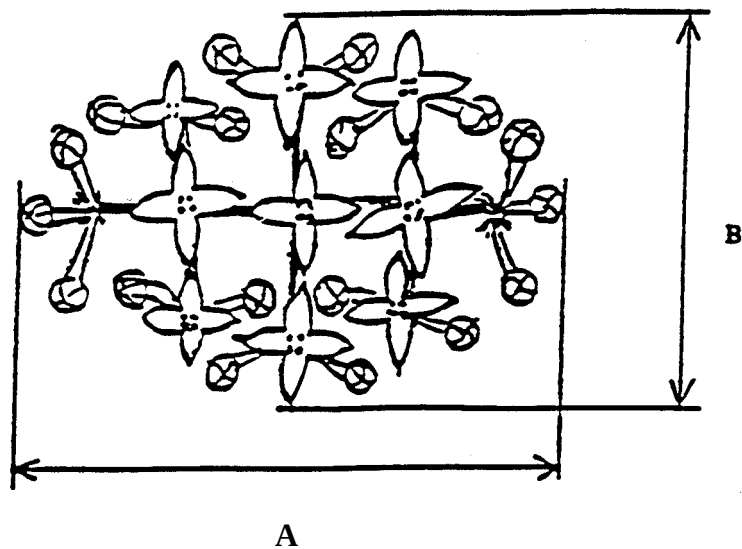
5

herzförmig

Zu 17: Blütenstand: Länge



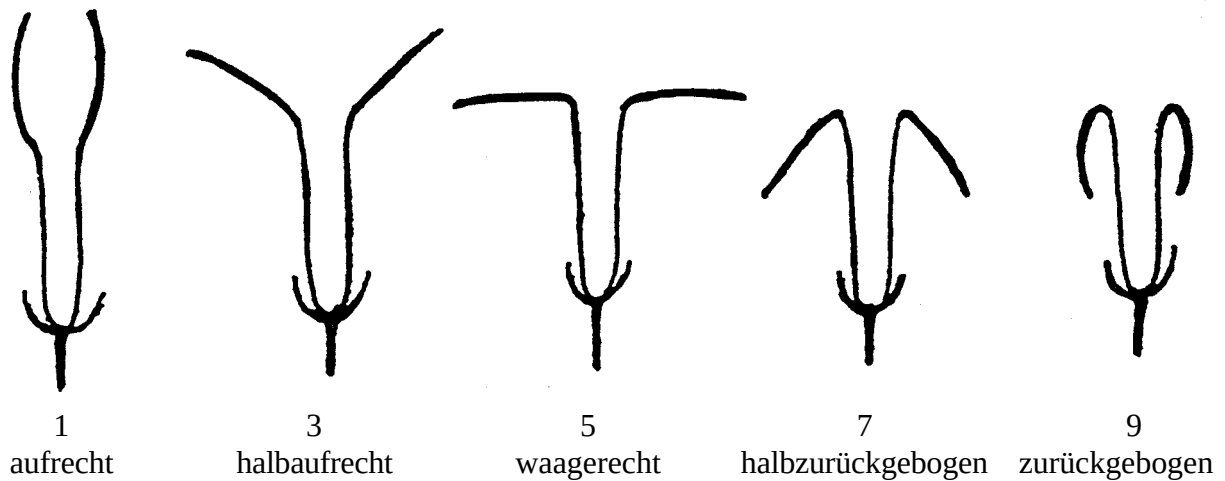
Zu 18 und 19: Blütenstand: Durchmesser



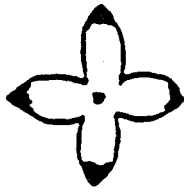
A = größter Durchmesser (Merkmal 18)

B = kleinster Durchmesser (Merkmal 19)

Zu 25: Krone: Stellung der äußeren Lappen

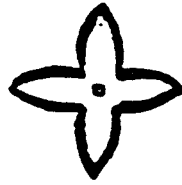


Zu 36: Kronlappen: Farbzeichnung



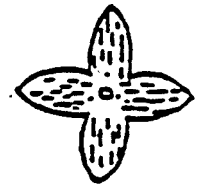
1

an der Spitze



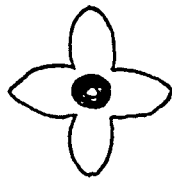
2

am Rand



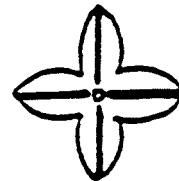
3

gefleckt



4

als Auge



5

als Mittelstreifen

Zu 39: Kronlappen: Form



1

eiförmig



2

breit eiförmig



3

elliptisch



4

verkehrt eiförmig

Zu 40: Kronlappen: Form der Spitze



1

mit ausgezogener  
Spitze



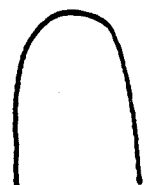
2

spitz



3

stumpf



4

abgerundet

IX. Literatur

Hetterscheid, W.L.A., 1988: Sortiment *Bouvardia* beschreven en benaamd, Vakblad voor de Bloemisterij 43-11, pp. 40-43 (in Dutch; 14 ill.)

.

X. Technischer Fragebogen

|                                                                                                                            |                                                          |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                            |                                                          | Referenznummer<br>(nicht vom Anmelder auszufüllen) |
|                                                                                                                            |                                                          |                                                    |
| <p style="text-align: center;">TECHNISCHER FRAGEBOGEN<br/>in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen</p> |                                                          |                                                    |
| 1.1                                                                                                                        | Gattung                                                  | <i>Bouvardia</i> Salisb.<br><br>BOUVARDIA          |
| 1.2                                                                                                                        | Art                                                      | .....<br>(Art angeben)                             |
| 2.                                                                                                                         | Anmelder (Name und Adresse)                              |                                                    |
| 3.                                                                                                                         | Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung |                                                    |

#### 4. Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

##### 4.1 Züchtungsmethode

- a) Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt-, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten?

Ja            ☐                      Nein            ☐

- b) Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

Ja            ☐                      Nein            ☐

Sofern die Frage mit "ja" beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen.

##### 4.2 Ursprung

- a) Sämling (Elternsorten angeben)

..... ☐

- b) Mutation (Ausgangssorte angeben)

..... ☐

- c) Entdeckung (wo und zu welchem Zeitpunkt)

..... ☐

##### 4.3 Vermehrungsmethode

– *In-vitro*-Vermehrung ☐

– Stecklinge ☐

– Samen ☐

##### 4.4 Andere Informationen

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

| Merkmale                                                              | Beispielsorten                 |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>5.1 Pflanze: Höhe<br/>(1)</b>                                      |                                |
| sehr niedrig                                                          | 1[ ]                           |
| niedrig                                                               | Little Pink 3[ ]               |
| mittel                                                                | Bridesmaid 5[ ]                |
| hoch                                                                  | Caroline, Denise 7[ ]          |
| sehr hoch                                                             | White Charla 9[ ]              |
| <b>5.2 Blüte: Typ<br/>(24)</b>                                        |                                |
| einfach                                                               | Roxella 1[ ]                   |
| halbgefüllt                                                           | van Zijverden 2[ ]             |
| gefüllt                                                               | Bridesmaid, Paulette 3[ ]      |
| <b>5.3 Krone: Durchmesser (größter Durchmesser)<br/>(26)</b>          |                                |
| klein                                                                 | La Patrice, Lilac Latosca 3[ ] |
| mittel                                                                | Joanne, Roxette 5[ ]           |
| groß                                                                  | Denise, White Charla 7[ ]      |
| <b>5.4 Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite<br/>(33)</b>   |                                |
| eine                                                                  | Joanne, White Charla 1[ ]      |
| mehr als eine                                                         | Royal Tessa, Rowena 2[ ]       |
| <b>5.5.i Kronlappen: <u>Haupt</u>farbe auf der Oberseite<br/>(34)</b> |                                |
| RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                                        |                                |
| .....                                                                 |                                |



| Merkmale                                                                                                               |                                                                      | Beispielssorten                      |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>5.5.ii Kronlappen: <u>Hauptfarbe</u> auf der Oberseite (34)</b>                                                     |                                                                      |                                      |                                      |
| weiß                                                                                                                   |                                                                      | Artemis, Royal Paulette              | 1[ ]                                 |
| grünlich-hellgelb                                                                                                      |                                                                      | Felix M.                             | 2[ ]                                 |
| hellrosa                                                                                                               |                                                                      | Latosca, Symphonie                   | 3[ ]                                 |
| rosa                                                                                                                   |                                                                      | Bridesmaid, Daphne                   | 4[ ]                                 |
| purpurrosa                                                                                                             |                                                                      | Royal Jorosa, Sappho                 | 5[ ]                                 |
| rot                                                                                                                    |                                                                      | Red King, Royal Jored                | 6[ ]                                 |
| rotviolett                                                                                                             |                                                                      | Joanne                               | 7[ ]                                 |
| sonstige (bitte angeben) .....                                                                                         |                                                                      |                                      |                                      |
| 6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten                                                                   |                                                                      |                                      |                                      |
| Bezeichnung der ähnlichen Sorte                                                                                        | Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist <sup>o)</sup> | Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte | Ausprägungsstufe der Kandidatensorte |
|                                                                                                                        |                                                                      |                                      |                                      |
| <sup>o)</sup> Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben. |                                                                      |                                      |                                      |

7. Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

a) Hauptverwendung

- Topfpflanze [ ]
- Schnittblume [ ]
- Strauch [ ]

b) Tageslänge für Blüteninduktion

*(Bitten geben Sie die maximale Anzahl der Stunden pro Tag an)*

weniger als ..... Stunden

7.3 Andere Informationen

Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte sollte dem Technischen Fragebogen beigelegt werden.

[Ende des Dokuments]

